



**Конференция Государств –
участников Конвенции
Организации Объединенных
Наций против коррупции**

Distr.: General
29 November 2006

Russian
Original: English

Первая сессия
Амман, 10-14 декабря 2006 года

**Вербальная нота Постоянного представительства Китая
при Организации Объединенных Наций (Вена) от 28 ноября
2006 года, адресованная Управлению Организации
Объединенных Наций по наркотикам и преступности**

Постоянное представительство Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и имеет честь настоящим уведомить Управление о том, что 25 октября 2006 года в Пекине первой ежегодной Конференцией и Общим совещанием Международной ассоциации органов по борьбе с коррупцией была принята Декларация, в пункте 21 которой Китаю, как принимающей стране, рекомендуется представить Декларацию Конференции Государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций. Постоянное представительство Китая настоящим представляет ЮНОДК и через ЮНОДК Конференции Государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции прилагаемую Декларацию и убедительно просит распространить Декларацию в качестве официального документа Конференции.

Постоянное представительство Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене пользуется этой возможностью для того, чтобы вновь заверить Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в своем высочайшем уважении.



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Китая при Организации Объединенных Наций (Вена) от 28 ноября 2006 года, адресованной Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

**ПЕРВАЯ ЕЖЕГОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ И ОБЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ
МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ ОРГАНОВ ПО БОРЬБЕ
С КОРРУПЦИЕЙ**

ПЕКИН, 22-26 ОКТЯБРЯ 2006 ГОДА

**ДЕКЛАРАЦИЯ,
принятая единогласно 25 октября 2006 года**

Представители органов по борьбе с коррупцией 137 государств – членов Организации Объединенных Наций и 12 международных организаций, собравшиеся в Пекине, Китайская Народная Республика, на первую ежегодную Конференцию и Общее совещание Международной ассоциации органов по борьбе с коррупцией, которые состоялись в Городе Великой Эпохи в период с 22 по 26 октября 2006 года, заявляют о нижеследующем:

ссылаясь на резолюцию 58/4 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции и постановила, что 9 декабря должно быть названо Международным днем борьбы с коррупцией,

ссылаясь также на результаты работы Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, состоявшейся в Мериде, Мексика, 9-11 декабря 2003 года,

ссылаясь далее на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, включая резолюции, которые были приняты по рекомендации Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и в которых эти органы призвали к скорейшей ратификации и полному осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции,

приветствуя вступление в силу 14 декабря 2005 года Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и созыв первой сессии Конференции Государств – участников Конвенции, которая должна быть проведена в Иордании в период с 10 по 14 декабря 2006 года,

отмечая с признательностью щедрое предложение правительства Иорданского Хашимитского Королевства принять у себя в стране первую сессию Конференции Государств-участников,

сознавая важный вклад гражданского общества и соответствующих неправительственных организаций в проведение объективного анализа и оценки инициатив в области борьбы с коррупцией,

1. *выражают свою благодарность* Верховной народной прокуратуре Китайской Народной Республики за то, что она выступила с инициативой созыва Конференции и начала деятельности Международной ассоциации органов по борьбе с коррупцией, а также свою глубочайшую признательность правительству и народу Китайской Народной Республики за их любезное гостеприимство, которое позволило обеспечить огромный успех в работе Конференции;

2. *принимают* Устав Международной ассоциации органов по борьбе с коррупцией и просят ее Исполнительный комитет активно добиваться достижения целей Ассоциации и обеспечивать принятие надлежащих последующих мер в связи с настоящей Декларацией;

3. *поручают* Исполнительному комитету проводить обзор предложений и соображений, высказанных на Конференции Международной ассоциации органов по борьбе с коррупцией, и рекомендовать практические меры, которые могут быть приняты Международной ассоциацией органов по борьбе с коррупцией эффективным и своевременным образом;

4. *приветствуют с удовлетворением* тот факт, что значительное число государств ратифицировали Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции или присоединились к ней, и призывают те страны, которые еще не сделали этого, ускорить осуществление установленных внутренних процедур в целях ратификации Конвенции или присоединения к ней в самом первоочередном и безотлагательном порядке;

5. *направляют* свои самые искренние поздравления Министру иностранных дел и внешней торговли Республики Корея Пан Ги Муну в связи с его назначением на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и выражают свое пожелание, чтобы он и впредь придавал самое первоочередное значение борьбе против коррупции в своих усилиях по обеспечению полного и эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции;

6. *признают* отсутствие научно обоснованных методов измерения масштабов коррупции и безотлагательную необходимость сбора достоверных и объективных данных о распространенности коррупции и ее воздействии, а также проведения методологически обоснованного анализа на национальном и международном уровнях;

7. *настоятельно призывают* органы по борьбе с коррупцией уделять внимание сбору и анализу соответствующих данных и информации, осуществляя в качестве членов Международной ассоциации органов по борьбе с коррупцией обмен своими официальными данными и статистическими данными между собой, и предлагают Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности разработать необходимые инструменты для точного и объективного измерения масштабов коррупции с целью осуществления такого измерения в качестве важного шага на пути к проведению эффективного обзора хода осуществления Конвенции и в качестве необходимого дополнения работы Конференции Государств – участников Конвенции;

8. *рекомендуют* органам по борьбе с коррупцией предпринимать все возможные усилия для участия в составе делегаций своих соответствующих

стран в работе первой сессии Конференции Государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции;

9. *рекомендуют также* органам по борьбе с коррупцией принимать активное участие в работе Конференции Государств-участников, особенно посредством обеспечения проведения обсуждения по существу вопросов и достижения конкретных результатов во время параллельного мероприятия на Конференции, предназначенного для органов по борьбе с коррупцией;

10. *призывают* государства добросовестно применять положения Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и руководствоваться ими при принятии решений о создании органов по борьбе с коррупцией или внесении изменений в нынешний круг ведения и мандат существующих органов во исполнение соответствующих положений Конвенции;

11. *настоятельно призывают* государства обеспечивать сохранение надлежащего баланса в мандатах таких органов по борьбе с коррупцией, уделяя должное внимание их важнейшим превентивным функциям;

12. *призывают* государства полагаться на положения Конвенции для укрепления международного сотрудничества по уголовно-правовым вопросам, в частности, в случаях выдачи и оказания взаимной правовой помощи, особенно тогда, когда они не располагают двусторонними соглашениями или договоренностями;

13. *настоятельно призывают* органы по борьбе с коррупцией в полной мере использовать соответствующие положения Конвенции для налаживания и укрепления, в надлежащих случаях, их оперативного сотрудничества, ознакомления с опытом друг друга и оказания друг другу поддержки в выполнении их сложнейших задач, включая обмен информацией об оптимальных видах практики, извлеченных уроках и возникших трудностях, а также мероприятиях, проведенных 9 декабря в ознаменование Международного дня борьбы с коррупцией;

14. *приветствуют* предстоящее опубликование Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности Руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, а также ведущую разработку технического руководства по осуществлению Конвенции и высоко оценивают эту работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

15. *предлагают* Конференции Государств-участников уделить первостепенное внимание расширению технической помощи, связанной с осуществлением Конвенции, особенно в области соблюдения законодательных требований, установленных в Конвенции, а также создания соответствующих институтов и подготовки кадров;

16. *приветствуют* тот факт, что вопросу о возвращении активов придается все большее значение во всем мире, и высоко оценивают инициативы, предпринимаемые правительствами, соответствующими международными организациями или научными учреждениями и организациями гражданского общества по углублению осведомленности и содействию лучшему пониманию этого основополагающего принципа Конвенции;

17. *предлагают* Конференции Государств – участников Конвенции придавать самое первоочередное значение упорядочению различных инициатив в отношении возвращения активов в целях достижения максимальной действенности и эффективности, уделяя при этом особое внимание настоятельной необходимости накапливать знания и укреплять потенциал в связи с этим вопросом, особенно развивающимися странами и странами с переходной экономикой;

18. *предлагают также* Конференции Государств – участников Конвенции придавать самое большое значение своей предписанной роли в качестве органа, несущего ответственность за проведение обзора хода осуществления Конвенции, и с этой целью рассмотреть на своей первой сессии механизм проведения такого обзора, включая механизмы равноценного обзора, самооценки и мониторинга, которые потребуются создать как можно скорее в соответствии с пунктом 7 статьи 63 Конвенции, с тем чтобы позволить Конференции выполнять эту важнейшую функцию наиболее эффективным и действенным образом, и призывают государства-участники сотрудничать с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в выполнении этой важной функции;

19. *призывают* учреждения, занимающиеся вопросами развития, принять участие в работе Конференции Государств – участников Конвенции, по возможности, на самом высоком уровне и активно участвовать в диалоге между ними и представителями Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в целях обеспечения полной интеграции положений Конвенции в их деятельность и создания основы для их усилий по наращиванию потенциала, особенно в области управления;

20. *призывают* Программу развития Организации Объединенных Наций, а также международные финансовые учреждения и многосторонние и региональные банки развития принять активное участие в работе Конференции Государств – участников Конвенции и взаимодействовать с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в целях полной интеграции положений Конвенции в их соответствующую деятельность и объединения усилий с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в разработке общих программ технической помощи для содействия полному осуществлению Конвенции, особенно в связи с вопросами, касающимися возвращения активов;

21. *рекомендуют*, чтобы текст настоящей Декларации был широко распространен соответствующими органами по борьбе с коррупцией в их соответствующих странах и чтобы он был представлен страной, принимающей данную Конференцию, Конференции Государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, а также Генеральной Ассамблее и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций.